

**MANUALE DI ISTRUZIONI
OWNER'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DEL PROPIETARIO**

SDASS MARTIAL

Italiano	p.	1
English	p.	8
Français	p.	15
Deutsch	p.	23
Русский	стр.	35
Espanol	p.	43

REGOLE PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA.

Le autorità fiscali, il Dipartimento Governativo per gli alcolici, il tabacco e le armi da fuoco e il Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti d'America classificano questo prodotto come arma da fuoco o arma pericolosa: perciò potenzialmente letale.

AVVERTENZE:

- L'uso disattento e scorretto di quest'arma potrebbe causare ferite, morte o danni alle proprietà. La sicurezza deve essere la prima e costante preoccupazione quando si maneggia un'arma da fuoco e delle munizioni.

- Prima di togliere quest'arma dal suo imballaggio, prima di caricarla e di sparare leggete attentamente e completamente tutto questo MANUALE D'USO e MANUTENZIONE che da consigli sul corretto funzionamento e utilizzo dell'arma. Se Lei avesse dei dubbi di qualsiasi natura, avesse poca esperienza o non conoscesse le armi da fuoco, contatti il suo armiere di fiducia o nel caso di residenza negli Stati Uniti d'America) il "GUN CLUB" della zona, l'istruttore "NRA" autorizzato o direttamente l'Associazione Nazionale per le Armi da Fuoco, Washington D.C. 20036. La sicurezza dell'arma da fuoco è una sua responsabilità, la sua sicurezza, quella della sua famiglia e dei terzi dipendono da un uso corretto e responsabile.

AVVISO: Rinuncia alla responsabilità

FABARM S.p.A. non sarà responsabile per il malfunzionamento del prodotto o per le ferite personali, la morte o i danni alle proprietà derivanti dallo sparo intenzionale o accidentale dell'arma, dal suo uso criminale o negligente, dalla manipolazione impropria e disattenta, da modificazioni o alterazioni non autorizzate, dalla corrosione o da carenza di altre manutenzioni, dall'uso di munizioni difettose, improprie, caricate a mano o ricaricate nonché di altre munizioni che non siano in buono stato, originali, di buona qualità e fabbricate

industrialmente. **FABARM S.p.A.** non sarà responsabile qualora il prodotto venga usato a scopi diversi e venga sottoposto a trattamenti diversi da quelli a cui era destinato.

Nonostante quest'arma da fuoco sia stata testata dal Banco Nazionale di Prova Italiano, attentamente ispezionata ed imballata prima di lasciare la fabbrica, **FABARM S.p.A.** non può più controllare il modo in cui l'arma viene maneggiata da quel momento in poi. Fate in modo di esaminare quest'arma da fuoco attentamente, quando l'acquistate, per assicurarvi che sia scarica ed intatta. Il rivenditore la assisterà nel fare quest'esame e risponderà ad ogni ulteriore domanda.

CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

NOTA: IL SISTEMA DI SICUREZZA SULLE ARMI E' UN "EXTRA" E NON SOSTITUISCE IL LORO USO CORRETTO E SICURO.



NOTA: La sicura è inserita quando il bottone non lascia apparire la striscia rossa.

Il seguente sistema di sicurezza se usato correttamente, può aiutare a minimizzare il pericolo di sparo accidentale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Sia che siate dei tiratori esperti e ottimi conoscitori delle procedure delineate in questo manuale, sia che siate dei tiratori senza o con poca esperienza nel maneggiare un'arma è indispensabile che leggete attentamente e completamente tutto questo manuale di uso e manutenzione e che seguiate le

istruzioni di sicurezza per essere certi di conoscere perfettamente il modo sicuro e corretto di usare quest'arma da fuoco, al fine di evitare ferite personali, morte o danni alle proprietà.

AVVERTENZE:

- Prima di sparare imparate a conoscere le caratteristiche meccaniche ed il modo di maneggiare quest'arma, leggete e familiarizzate con queste istruzioni di sicurezza. Se non capite perfettamente una qualsiasi istruzione di questo manuale consultate un istruttore competente tramite il vostro armiere di fiducia o nel caso di residenza negli Stati Uniti d'America il "Gun Club" della vostra zona, l'"NRA" di Washington D.C. o scrivendo a:

FABARM S.p.A – Via Averolda 31 – 25039 TRAVAGLIATO (BS) – ITALIA

- Puntate sempre l'arma in una direzione sicura e maneggatela sempre come se fosse carica. Questo è particolarmente importante quando si carica e si scarica l'arma e quando si passa l'arma ad un' altra persona. Non credete mai sulla parola a nessuno quando dice che l'arma è scarica ma controllate sempre di persona, tenendo le dita lontane dal grilletto e l'arma puntata verso una direzione sicura.

- Quando siete ad un poligono di tiro, trasportate sempre l'arma scarica e aperta finché non vi preparate a sparare. Sparate e scaricate.

- Non bevete mai alcolici e non assumete droghe prima di sparare e quando sparate perché ciò limiterebbe seriamente la vostra capacità di giudizio oltre ad essere una criminale non curanza della vostra e dell'altrui sicurezza. Inoltre non usate mai un'arma quando state assumendo farmaci a meno che non abbiate precedentemente verificato con il vostro dottore di essere nella condizione fisica di poter maneggiare un'arma in modo sicuro.

- Tenete sempre la sicura innestata finché non siete pronti per sparare in sicurezza ad un bersaglio prescelto.

- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.

- Prima di sparare, assicuratevi che le canne non siano ostruite.

- Se, dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione. Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole, scaricatela e assicuratevi che le canne non siano ostruite.

- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.

- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.

MUNIZIONI

AVVERTENZE:

- Poiché la vostra arma è stata studiata per delle munizioni del calibro specifico (accertatevi del calibro e della camera del vostro fucile impressi sull'arma), usate solo munizioni dello stesso calibro e di buona qualità, originali, prodotte industrialmente secondo le specifiche CIP (Europa) e SAAMI (U.S.A.) e specificatamente raccomandate per la vostra arma, non usate nient'altro. Non usate mai munizioni ricaricate o caricate manualmente, non trasportate mai l'arma con un colpo nella camera, finché non siete pronti a sparare.

- I produttori studiano le armi e le munizioni rispettando dei precisi limiti di sicurezza. Poiché le cariche manuali sono spesso al di fuori di questi limiti, non devono essere utilizzate. Munizioni troppo piccole o di calibro diverso da quello dell'arma, introdotte nella camera di scoppio potrebbero avanzare nella canna, occultarsi, inducendo il tiratore / cacciatore a ricaricare e causare, nel momento dello sparo, lo scoppio dell'arma stessa.

- Non usate mai cartucce più lunghe di quelle studiate per la vostra arma. La misura della camera indica la lunghezza di una cartuccia sparata (i bossoli marcati 3" sono lunghi solo 2-3/4" prima di essere sparati). Non dovete sparare una cartuccia più lunga di 3" nella camera indipendentemente dal fatto che la cartuccia ci stia prima dello sparo. Danni al fucile, possibili ferite o morte del tiratore possono verificarsi se questa avvertenza non viene seguita.

ATTENZIONE:

PER LE CARTUCCE A PALLINI D'ACCIAIO AD "ALTA PERFORMANCE" UTILIZZATE UNICAMENTE UN FUCILE CHE E' STATO SOTTOPOSTO ALLA SPECIFICA PROVA STEEL SHOT DAL BANCO NAZIONALE DI PROVA.

MONTAGGIO DELL'ARMA

1. Prendere in mano l'arma senza canna. La faccia anteriore dell'otturatore deve coincidere con il limite della carcassa. Se non è così spingete l'asta in avanti o indietro per correggere la posizione dell'otturatore. Controllate che l'otturatore sia appoggiato completamente in piano sul carrello. **(fig.1a) (fig.1b) (fig.1c)**
2. Inserire delicatamente la canna nella carcassa, la culatta della canna passa attraverso l'otturatore e la carcassa. **(fig.2)**
3. Spingere con decisione la canna verso il fondo della carcassa. **(fig.3)**
4. Il fissaggio della canna dipende dalla configurazione del vostro fucile :
 - a- La vostra arma non è dotata di prolunga del serbatoio: in questo caso è sufficiente avvitare il tappo sul tubo serbatoio. **(fig.4)**
 - b- La vostra arma è dotata di prolunga del serbatoio: in questo caso posizionare la molla nel tubo serbatoio e la prolunga sulla molla.
 - c- Comprimere la molla con la prolunga fino a che sia possibile avvitare la prolunga sul tubo serbatoio. **(fig.5)**
 - d- Nel caso la vostra prolunga abbia un distanziale collegato alla canna, posizionate il distanziale B-191-A tra la prolunga e la canna ed avvitate con la chiave esagonale le viti **(fig.6)**. Sulla prolunga è presente una sede che indica dove posizionare il distanziale.

CARICAMENTO DELL'ARMA

1. Prima di caricare l'arma inserire la sicura premendo il pulsante della sicura in modo che la linea rossa non sia più visibile.
2. Premere la leva di sgancio che si trova nella parte anteriore del guardamano. **(fig.7)**
3. Tirare indietro l'asta per aprire l'arma. **(fig.8)**
4. Posizionare una cartuccia nella camera ed inserirla nella finestra d'espulsione. **(fig.9)**
5. Spingere l'asta in avanti. Questa operazione porta l'arma in chiusura sulla cartuccia che si trova in camera di scoppio.
6. Ruotare l'arma, premere l'elevatore in modo da avere accesso al tubo serbatoio ed inserire le cartucce una ad una. **(fig.10)**

SPARARE.

1. Puntare l'arma verso il bersaglio.
2. Disinserire la sicura.
3. Premere il grilletto.
4. Dopo aver sparato la prima cartuccia tirare indietro l'asta per espellere il bossolo sparato.

5. Spingere nuovamente in avanti l'asta per inserire una nuova cartuccia nella camera di scoppio.
6. Ripetere questo movimento "a pompa" dopo ogni colpo. Il grilletto deve essere rilasciato dopo ogni colpo e deve essere premuto per sparare di nuovo.
7. Dopo aver sparato l'ultima cartuccia, assicurarsi che l'arma sia completamente scarica controllando la camera ed il tubo serbatoio. La calotta spingi cartuccia rossa deve essere visibile nel serbatoio.

SCARICARE IL FUCILE.

1. Inserire la sicura premendo il bottone.
2. Puntare l'arma verso una direzione che non presenta alcun pericolo.
3. Premere la leva di sgancio e tirare alternativamente l'asta avanti ed indietro. **(fig.11)**
4. Ripetere questo movimento "a pompa" tenendo premuto la leva di sgancio con il dito indice.
Al termine dell'operazione assicurarsi che l'arma sia completamente scarica controllando la camera ed il tubo serbatoio.

SMONTAGGIO

1. Inserire la SICURA ed assicurarsi che l'arma sia completamente scarica.
2. Con l'otturatore chiuso, svitare il tappo o la prolunga del serbatoio.
 - a. Attenzione, se l'arma è fornita di prolunga la molla non è bloccata nel serbatoio, rimuovere la prolunga lentamente mentre si tiene la molla. **(fig.12)**
 - b. Nel caso la prolunga avesse un distanziale, è necessario rimuovere prima il distanziale con la chiave esagonale.
3. Sfilare delicatamente la canna. **(fig.13)** L'anello della canna scorre sul tubo serbatoio.
4. Spingere l'asta in avanti così che il gruppo otturatore esca dalla carcassa. **(fig.14)**
5. Rimuovere l'otturatore dal carrello. **(fig.15)**
6. Prendere in mano l'otturatore e premere il percussore per comprimere la molla del percussore. **(fig.16)**
7. Rimuovere il perno che ferma il percussore nell'otturatore. **(fig.17)**
8. Ora è possibile rimuovere il percussore, la molla ed il rampone. **(fig.18)**

Non proseguite nello smontaggio della vostra arma. Questo è sufficiente per la manutenzione ordinaria. Ogni ulteriore manutenzione deve essere eseguita da un armaiolo qualificato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Una corretta manutenzione e pulizia dell'arma garantiranno al vostro fucile FABARM prestazioni ed affidabilità nel tempo.

CANNA: Spruzzare un poco di solvente e lasciare agire. Passare uno straccio impregnato di olio nella canna dalla camera verso la volata. Se necessario, utilizzate uno scovolo di bronzo. Oliate regolarmente l'esterno della canna.

MECCANISMO: Spruzzare un poco di olio sull'otturatore e sull'esterno del tubo serbatoio così che una leggera pellicola di olio protegga i componenti meccanici e garantisca l'adeguata lubrificazione.

RIMONTAGGIO

1. Se l'otturatore è stato smontato cominciare posizionando il rampone nell'otturatore. **(fig.19)**
2. Inserire nell'otturatore il percussore e la sua molla, comprimere la molla così da poter inserire il fermo del percussore. **(fig.20)**
3. Posizionare l'otturatore sul carrello. **(fig.21)**
4. Controllare che il cane sia armato **(fig.22)**, se non è così spingetelo indietro fino a bloccarlo in posizione.
5. Inserire il gruppo, carrello ed otturatore, posizionandolo nelle sedi all'interno della carcassa. **(fig.23)**
6. Allineare la parte anteriore dell'otturatore con il limite della carcassa spingendo l'asta avanti o indietro. **(fig.24)**
7. Continuare il montaggio seguendo le indicazioni presenti nella sezione «MONTAGGIO DELL'ARMA».

MONTAGGIO DI UN SUPPORTO LATERALE PER CARTUCCE

Possono essere montati dei supporti laterali per cartucce sul fianco sinistro della carcassa (rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni).

1. Per fissare questi supporti rimuovere con un cacciaspine i due perni di fissaggio del sottoguardia **(fig.25)**.
2. Posizionare il supporto sul fianco sinistro facendolo allineandolo con la posizione dei fori **(fig.26)**.
3. Inserire i perni appositi nella carcassa da destra verso sinistra senza spostare il sottoguardia **(fig.27)**.
4. Avvitare saldamente i perni nel supporto.

SAFETY RULES

WARNING: READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM

This use and maintenance manual should always accompany this firearm and be transferred with it upon change of ownership.

The United States Internal Revenue Service, Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms and Treasury Department classify this product as a firearm or dangerous weapon: therefore, it is potentially lethal.

WARNING:

- Careless and improper use of this gun could cause injury, death or property damage. Safety must be the first and constant consideration when handling firearms and ammunition.

- Before removing this gun from its package and before loading and shooting, carefully and thoroughly read this entire USE AND MAINTENANCE MANUAL which advises on the proper functioning and handling of the gun.

If you are unsure of anything, have little experience or are not familiar with firearms, please contact your gun dealer. If you live in the United States, please contact your local "GUN CLUB", "NRA" approved instructor or directly contact the National Rifle Association, Washington D.C. 20036. Firearm safety is your responsibility. Your safety, that of your family and others depend on your responsible and safe use.

NOTICE: Disclaimer of Liability.

FABARM S.p.A. shall not be held responsible for product malfunctioning or for physical injury, death or property damage deriving from the intentional or accidental discharge of the gun, from its criminal or negligent use, improper or careless handling, unauthorized modification or alteration, corrosion or poor maintenance and from the use of defective, improper, hand-loaded or reloaded ammunition. FABARM S.p.A. shall not be held responsible, if the product is used

for purposes and is submitted to treatments for which it was not designed.

Although this firearm was tested by the Italian National Bench of Proof, carefully inspected and packaged before leaving the factory, FABARM S.p.A. cannot thereafter control its handling. Please be sure to examine this firearm carefully when purchased to ensure it is unloaded and intact. Your gun dealer will assist you in making this examination and answer any further questions in this regard.

SAFETY FEATURES

NOTE: SAFETY DEVICES ON GUNS ARE EXTRAS AND DO NOT SUBSTITUTE FOR YOUR PROPER AND SAFE HANDLING PRACTICES.



NOTE: The safety will be ON SAFE, when the red stripe on the safety button is not visible anymore.

This safety device, if properly used, can help minimize the danger of accidental firing.

SAFETY INSTRUCTIONS

Whether you are an experienced shooter perfectly familiar with the procedures in this manual or have some or no familiarity with a gun, it is imperative that you carefully and thoroughly read this entire use and maintenance manual and follow all safety instructions to ensure you are familiar with the proper and safe use of this firearm in order to prevent personal injury, death or property damage.

WARNING:

- Before shooting, learn the mechanical features and handling practices of this gun. Read and be thoroughly familiar with these safety instructions. If you do not fully understand any of the instructions in this manual, please consult a competent firearm instructor through your gun dealer. If you live in the United States, contact your local "GUN CLUB" or the "NRA" in WASHINGTON or write to:

FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 – 25039 TRAVAGLIATO (BS)- ITALIA

- Always point the gun in a safe direction and handle it as though it was loaded. This is particularly important when loading and unloading the gun and when handing it to another person. Never take someone's word that the gun is unloaded, but always check it yourself with your fingers off the trigger and the gun pointed in a safe direction.

- While on a shooting range, always carry the gun unloaded and open until you get ready to shoot. Shoot and unload.

- Never drink alcoholic beverages or take any drugs before or while shooting, as this not only constitutes criminal disregard for your safety and that of others, but will seriously impair your judgment and vision. Moreover do not use a gun while you are taking medication, unless you have checked with your doctor to ensure that you are fit enough to handle the gun safely.

- Always keep the safety ON, until you are ready to safely shoot at an intended target.

- Always wear ear and eye protection when shooting.

- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.

- If your gun fails to fire, keep it pointed in a safe direction, and then unload it carefully avoiding exposure to breech. If your gun fires, but the report or recoil seem weak, unload it and ensure the barrel is not obstructed.

- Don't alter or modify your gun. Use only genuine parts.

- Clean and maintain the firearm according to the instructions in this booklet.

AMMUNITION

WARNING:

- Since your gun has been designed for specific gauge and caliber ammunition (see specifications in the guarantee certificate), use only good condition, original, high quality, commercially manufactured ammunition to industry specifications CIP (Europe) and SAAMI (U.S.A.) specifically recommended for the gun and appropriate to its gauge and nothing else! Never use reloaded or hand-loaded ammunition. Never carry the gun with a round in the chamber until you are ready to shoot.

- Manufacturers design guns and ammunition within precise safety limits. Since hand-loads are often outside those limits, they are not to be used. Ammunition which is too small or inappropriate to the gauge of the gun could fall forward in the barrel, hide and induce the shooter/hunter to load again causing the gun to explode when shooting.

- Never use cartridges longer than those designed for the gun (shells marked 3 inch are only 2-3/4 inch before firing).

The size of the chamber indicates the length of a fired shell.

You must not fire a shell longer than 3 inch in the chamber regardless of the shell fitting prior to firing. Damage to the gun and possibly injury or death to the shooter could occur if this warning is disregarded.

CAUTION:

FOR "HIGH PERFORMANCE" STEEL SHOT CARTRIDGES YOU MUST USE A SHOTGUN WHICH HAS UNDERGONE THE SPECIFIC STEEL SHOT PROOF TEST.

ASSEMBLING THE SHOTGUN

1. Hold the weapon, without the barrel, in your hand. The front of the breech should align with the edge of the frame. If it does not, slide the forend forwards or back to adjust the position of the breech. Make sure that the breech bolt is perfectly in flat on the action bar. **(fig.1a) (fig.1b) (fig.1c)**
2. Gently insert the barrel into the frame with the barrel extension inserted between the breech and the frame **(fig.2)**.

3. Push the barrel firmly home into the frame **(fig.3)**.
4. You now need to secure the barrel, a step varying according to the configuration of the shotgun:
 - a- Your weapon does not have a magazine tube extension: in this case, simply screw the magazine cap onto the tube **(fig.4)**.
 - b- Your weapon has a magazine tube extension: in this case, put the magazine spring in the tube then place the extension at the end of the spring.
 - c- Compress the spring by pressing on the extension until you can screw the extension onto the magazine tube end threading **(fig.5)**.
 - d- If your magazine extension has an interface fixed on the barrel, position the attaching interface B-191-A between the barrel and the extension and use a suitable Allen key to tighten the attaching screw **(fig.6)**.
A mark on the extension indicates where to position the interface.

LOADING THE SHOTGUN.

1. Before loading the shotgun, engage the safety by pressing the safety button so that the red line is no longer visible.
2. Press the unlocking lever in front of the trigger guard **(fig.7)**.
3. Slide the forend back to open the shotgun **(fig.8)**.
4. Insert a shotshell into the chamber, through the ejection window **(fig.9)**.
5. Slide the forend forwards. This operation locks the breech bolt inside the barrel.
6. Turn the weapon over then, using your thumb, feed the ammunitions in one by one, pressing down on the carrier to reach the magazine tube **(fig.10)**.

FIRING

1. Aim the shotgun at the target.
2. Take off the safety.
3. Pull the trigger.
4. After firing the first shotshell, slide the forend back to eject the shotshell case you just fired before.
5. Slide the forend forwards to feed a new shotshell into the chamber.
6. Repeat this pumping action after each shot. Release the trigger after each shot and pull it to fire again.
7. After firing the last shotshell, make sure that the weapon is absolutely empty by inspecting the chamber and the magazine tube. You should be able to see the red cap in the magazine tube.

UNLOADING THE SHOTGUN

1. Point the weapon in a safe direction.
2. Engage the safety by pushing on the button.
3. Press the unlocking lever and slide the forend backwards and forwards in an alternating movement. **(fig.11)**
4. Repeat this pumping action while holding the locking lever down with your first finger.
Finally, make sure that the weapon is absolutely empty by inspecting the chamber and the magazine tube.

DISASSEMBLY THE SHOTGUN

1. Set the weapon to the SAFETY ON position and ensure that it is fully unloaded.
2. With the breech bolt closed, unscrew the magazine cap or the magazine tube extension.
 - a. Be careful, if your weapon has an extension, the magazine spring is not retained inside the tube; pay attention when removing the extension and holding back the spring **(fig.12)**.
 - b. If your magazine extension has an interface, first remove the attaching interface between the barrel and the extension using the suitable Allen key.
3. Gently remove the barrel **(fig.13)**. The barrel ring comes away by sliding on the magazine tube.
4. Push the forend forwards so that the breech bolt assembly comes out of the frame **(fig.14)**.
5. Remove the breech bolt from the action bar **(fig.15)**.
6. Hold the bolt in one hand and press the firing pin to compress the spring **(fig.16)**.
7. Remove the locking pin from the bolt **(fig.17)**.
8. You can now remove the firing pin, the locking lug and the spring **(fig.18)**.

Do not strip your shotgun to any further stage. This is sufficient for normal maintenance. Any further disassembly should be by a qualified gunsmith.

MAINTENANCE AND CLEANING

The correct maintenance and cleaning of your shotgun will guarantee its long life and maintain the performance of your FABARM weapon.

BARREL: Spray a little solvent into the barrel and let it stand. Run a cloth impregnated in a little oil through the barrel always pulling it from the chamber to the muzzle. If necessary, use a bronze brush. Regularly apply oil to the outside of the barrel.

MECHANISM: Spray a little oil onto the bolt group and the outside of the magazine tube so that a thin film of oil protects the parts of the mechanism while lubricating it.

REASSEMBLY

1. If the locking lug has been removed, start by putting the lug on the bolt (**fig.19**).
2. Place the firing pin and its spring into the bolt then compress it to bring the retaining pin into place (**fig.20**).
3. Put the bolt on the action bar (**fig.21**).
4. Check that the hammer is in the cocked position (**fig.22**), if it is not push it back until it locks into the cocked position.
5. Insert the complete action bar with bolt into the frame, positioning the action bar to face the slides located inside the frame (**fig.23**).
6. Position the front of the breech bolt so that it aligns with the edge of the frame by pushing the forend forwards or backwards (**fig.24**).
7. Continue to assemble, following the instructions given in the "ASSEMBLY THE SHOTGUN "section.

FITTING A SIDE SHELLS HOLDER

Shells holders can be fitted to the left side of the shotgun (contact your dealer for more information).

1. To attach these holders with a pin punch, tap out the two trigger guard pins (**fig.25**).
2. Locate the part on the left side of the shotgun, aligning the positions of the holes (**fig.26**).
3. Insert the two specific pins through the frame, from the left, taking care not to move the trigger guard (**fig.27**).
4. Tighten these two screws firmly into the shell holder plate.

REGLES DE SECURITE

ATTENTION : Lisez ces règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant de manipuler votre arme.

Ce manuel d'instruction doit toujours accompagner l'arme, y compris dans le cas d'un changement de propriétaire.

Aux USA les autorités fiscales, le bureau fédéral pour les alcools, le tabac et les armes à feu ainsi que le département du Trésor classent ce produit comme arme à feu ou arme dangereuse, donc potentiellement mortelle.

AVERTISSEMENTS :

- Un emploi non attentif ou incorrect de cette arme pourrait provoquer des blessures, la mort ou des dommages au propriétaire.

La sécurité doit être la préoccupation première et constante quand vous maniez une arme à feu et des munitions.

- Avant même d'enlever cette arme de son emballage, avant de la charger et de tirer, lisez attentivement et entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien qui vous donne des conseils sur le fonctionnement et l'utilisation correcte de l'arme.

Si vous avez le moindre doute, si vous avez peu d'expérience ou si vous ne connaissez pas les armes à feu, contactez votre armurier habituel ou si vous êtes résident aux USA, le GUN CLUB de votre région, l'instructeur "NRA" autorisé ou directement l'Association Nationale pour les Armes à Feu, WASHINGTON D.C. 20036. Vous êtes responsable de la sécurité de votre arme à feu. Votre sécurité, celle de votre famille et des tiers dépendent d'un emploi correct et responsable.

AVIS: Absence de responsabilité

FABARM S.p.A ne pourra être tenu comme responsable du mauvais fonctionnement du produit, ni des blessures personnelles, de la mort ou des dommages aux propriétaires dérivant d'un tir intentionnel ou accidentel de l'arme, d'un usage criminel ou irresponsable, d'un maniement impropre et inattentif, de modifications ou altérations non autorisées, de la corrosion ou d'autres carences

d'entretien, de l'emploi de munitions défectueuses, impropres, chargées à la main ou rechargées, ou encore de munitions qui ne sont pas en bon état, originales, de bonne qualité et fabriquées industriellement.

FABARM S.p.A ne pourra être tenu comme responsable si le produit est utilisé à des fins différentes et s'il est soumis à des traitements différents de ceux auxquels il était destiné.

Bien que cette arme à feu ait été testée par le Banc National d'Épreuves Italien, attentivement inspectée et emballée avec soin pour son expédition, **FABARM S.p.A**, à partir du moment où cette a été arme a quitté l'usine, ne peut plus en contrôler son état ni la façon dont elle est gérée. Faites en sorte d'inspecter attentivement cette arme à feu quand vous l'achetez, pour vous assurer qu'elle elle bien déchargée et intacte. Le revendeur vous assistera dans la pratique de cet examen et répondra à toutes vos ultérieures interrogations.

MECANISME DE SECURITE

NOTE: LE MECANISME DE LA SURETE SUR LES ARMES EST UN "EXTRA" ET NE REMPLACE JAMAIS LEUR EMPLOI CORRECT ET SUR.



NOTE: La sureté est active quand le poussoir de sureté ne laisse plus apparaître le filet rouge . Ce système de sureté, s'il est utilisé correctement, peut aider à minimiser le risque de tir accidentel.

MESURES DE SECURITE

Que vous soyez un tireur expérimenté parfaitement familier des procédures exposées dans ce manuel ou que vous soyez un tireur n'ayant pas ou peu d'expérience dans le maniement d'une arme, il est indispensable que vous lisiez attentivement et entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien et que vous suiviez les mesures de sécurité pour être certain de connaître parfaitement la manière la plus sûre et la plus correcte d'utiliser cette arme à feu, afin d'éviter toutes blessures personnelles, décès ou dommages au propriétaire.

AVERTISSEMENTS:

- Avant de tirer, apprenez à connaître les caractéristiques mécaniques et la manière de manier cette arme, lisez et familiarisez-vous avec ces mesures de sécurité. Si vous ne comprenez pas parfaitement une quelconque instruction de ce manuel, consultez un instructeur compétent par l'intermédiaire de votre armurier habituel ou dans le cas où vous résidez aux USA, le "GUN CLUB" de votre région, la "NRA" de WASHINGTON, ou en écrivant à **FABARM S.p.A. – Via Averolda, 31- 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALIE**

- Pointez toujours l'arme dans une direction sûre et maniez-la toujours comme si elle était chargée. Ceci est particulièrement important quand vous chargez et déchargez l'arme ou quand vous la passez à une autre personne. Ne croyez jamais personne sur parole quand on vous dit que l'arme n'est pas chargée et contrôlez toujours vous-même en tenant les doigts loin de la queue de détente, avec l'arme pointée dans une direction sûre.

- Quand vous êtes sur un pas de tir, transportez toujours l'arme non chargée et ouverte jusqu'au moment où vous serez prêt à faire feu. Dès lors tirez puis déchargez l'arme immédiatement après.

- Ne buvez jamais d'alcool et n'absorbez aucune drogue avant de tirer ou pendant une séance de tir car cela limiterait dangereusement votre capacité de jugement et serait d'autre part une négligence criminelle pour votre sécurité et celle d'autrui. En outre, n'utilisez jamais une arme quand vous prenez des médicaments à moins d'avoir vérifié avec votre médecin que vous êtes parfaitement apte à manier une arme en toute sécurité.

- Gardez toujours la sûreté ENGAGÉE tant que vous n'êtes pas en condition de tirer sur la cible de votre choix en toute sécurité.

MUNITIONS

AVERTISSEMENTS SUR LES MUNITIONS:

- Parce que votre arme a été développée pour un calibre bien précis (contrôlez le calibre et la longueur de chambre avec les marquages présents sur votre fusil), n'utilisez que des munitions du même calibre et de bonne qualité, originales, produites industriellement selon les normes CIP (Europe) et SAAMI (États-Unis) et spécialement adaptées à votre arme. N'utilisez jamais de munitions rechargées ou chargées manuellement, ne transportez jamais l'arme avec une cartouche dans la chambre, et ce tant que vous n'êtes pas prêt à faire feu.

- Les fabricants développent les armes et les munitions en respectant des limites de sécurité bien précises. Compte tenu du fait les cartouches rechargées manuellement sont souvent en dehors de ces limites, elles ne doivent pas être utilisées. Des munitions trop petites ou d'un calibre différent de celui de l'arme introduites dans la chambre, pourraient avancer dans le canon, ne plus être visibles et induire en erreur le tireur de charger à nouveau l'arme, ce qui provoquerait l'explosion de celle-ci.

- N'utilisez jamais de cartouches plus longues que celles conçues pour votre arme. (Les cartouches marquées 3" ont une longueur de seulement 2-3/4" avant d'être tirées). La mesure de la chambre indique la longueur d'une cartouche tirée. Vous ne devez pas tirer de cartouche plus longue que 3" dans la chambre même si celle-ci entre avant d'être tirée. Ne pas suivre cet avertissement peut créer des dommages irréversibles au fusil, des blessures ou même la mort du tireur.

ATTENTION:

POUR L'EMPLOI DE CARTOUCHES HAUTES PERFORMANCES CHARGÉES AVEC DES BILLES D'ACIER IL EST INDISPENSABLE QUE L'ARME AIT ÉTÉ TESTÉE SELON L'ÉPREUVE SPÉCIFIQUE POUR BILLES D'ACIER (STEEL SHOT).

MONTAGE DE L'ARME

1. Prenez l'arme sans canon en main. La face avant de la culasse doit coïncider avec la limite de la carcasse. Si tel n'est pas le cas poussez le garde-main vers l'avant ou vers l'arrière pour ajuster la position de la culasse. Veillez à ce que la culasse soit parfaitement à plat sur le bras de commande. **(fig.1a) (fig.1b) (fig.1c)**
2. Insérer délicatement le canon dans la carcasse, la prolonge de canon passant entre la culasse et la carcasse **(fig.2)**.
3. Pousser fermement le canon dans le fond de la carcasse. **(fig.3)**.
4. Vous devez maintenant fixer le canon, cette étape varie selon la configuration de votre fusil :
 - a- Votre arme ne possède pas de prolonge de tube magasin : dans ce cas vissez simplement le bouchon de magasin sur le tube **(fig.4)**.
 - b- Votre arme possède une prolonge de tube magasin : dans ce cas placez le ressort de magasin dans le tube puis positionnez la prolonge à l'extrémité du ressort.
 - c- Comprimez le ressort en faisant pression sur la prolonge jusqu'à ce qu'il soit possible de visser la prolonge sur le filetage à l'extrémité du tube magasin **(fig.5)**.
 - d- Dans le cas où votre prolonge de magasin est reliée au canon par une entretoise, positionnez l'interface de fixation B-191-A entre le canon et la prolonge puis avec la chef Allen adéquate vissez la vis de fixation **(fig.6)**.
Un chanfrein sur la prolonge vous indique où positionner l'interface.

CHARGEMENT DE L'ARME.

1. Avant de charger le fusil, engagez la sûreté en appuyant sur le bouton de sûreté afin que le filet rouge ne soit plus visible.
2. Appuyez sur le levier de déverrouillage se trouvant à l'avant du pontet **(fig.7)**.
3. Tirez le garde-main vers l'arrière pour ouvrir le fusil **(fig.8)**.
4. Placez une cartouche dans la chambre en l'insérant par la fenêtre d'éjection **(fig.9)**.
5. Poussez le garde-main vers l'avant. Cette opération verrouille la culasse sur la cartouche se trouvant dans la chambre.
6. Retournez l'arme, puis avec le pouce insérez les cartouches une à une en pressant sur la planchette de l'élévateur afin d'atteindre le tube magasin **(fig.10)**.

FAIRE FEU.

1. Otez la sûreté.
2. Pointez le fusil en direction de la cible.
3. Appuyez sur la détente.
4. Après le tir de la première cartouche, tirez le garde-main vers l'arrière afin d'éjecter l'étui de la cartouche précédemment tirée.
5. Remplacez le garde-main vers l'avant afin d'insérer une nouvelle cartouche dans la chambre.
6. Répétez ce mouvement "pompe" après chaque tir. La détente doit être relâchée après chaque tir et doit être pressée pour faire feu à nouveau.
7. Après le tir de la dernière cartouche, assurez-vous que l'arme soit bien vide en inspectant la chambre et le tube magasin. Vous devez percevoir la calotte rouge dans le tube magasin.

DECHARGER LE FUSIL.

1. Engagez la sécurité en poussant le bouton.
2. Pointez l'arme dans une direction ne présentant aucun danger.
3. Pressez le levier de déverrouillage et tirez alternativement le garde-main vers l'arrière puis vers l'avant (**fig.11**)
4. Répétez ce mouvement de "pompe" tout en maintenant appuyé le levier de déverrouillage avec votre index.
A la fin assurez-vous que l'arme soit bien vide en inspectant la chambre et le tube magasin.

DEMONTAGE

1. Mettre l'arme en position SURETE et assurez-vous qu'elle soit parfaitement vide.
2. Avec la culasse en position fermée, dévissez le bouchon ou la prolonge du tube magasin.
 - a. Attention, si votre arme possède une prolonge, le ressort de tube magasin n'est pas maintenu à l'intérieur de l'arme, veuillez à retirer délicatement la prolonge tout en maintenant le ressort (**fig.12**).
 - b. Dans le cas où votre fusil a une prolonge de magasin avec une entretoise, ôtez d'abord l'interface de fixation entre le canon et la prolonge avec la chef Allen adéquate.
3. Retirez délicatement le canon (**fig.13**). L'anneau de canon se dégage en coulissant sur le tube magasin.
4. Poussez le garde-main vers l'avant de sorte que le groupe culasse sorte de la carcasse (**fig.14**).
5. Retirez la culasse du bras de commande (**fig.15**).

6. Prendre la culasse en main puis pressez le percuteur pour comprimez le ressort de percuteur **(fig.16)**.
7. Retirez l'axe d'arrêt du percuteur de la culasse **(fig.17)**.
8. Vous pouvez maintenant retirer le percuteur, son ressort ainsi que le verrou de la culasse **(fig.18)**.

Ne pas aller au-delà dans le démontage de votre fusil. Cela est suffisant pour une maintenance normale. Tout autre démontage doit être fait par un armurier qualifié.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

Le bon entretien et le nettoyage de votre arme sont la garantie d'une parfaite durée de vie et du maintien des performances de votre fusil FABARM.

CANON : Pulvérisez un peu de solvant et laissez agir. Passez un chiffon imprégné d'un peu d'huile dans le canon en allant toujours de la chambre vers la bouche. Utilisez si nécessaire une brosse en bronze. Huilez régulièrement l'extérieur du canon.

MECANISME : Pulvérisez un peu d'huile sur le groupe culasse et sur l'extérieur du tube magasin de manière à ce qu'un léger film d'huile protège les pièces du mécanisme tout en assurant la lubrification.

REMONTAGE

1. Si la culasse était démontée, commencez par placer le verrou dans la culasse **(fig.19)**.
2. Placez le percuteur avec son ressort dans la culasse puis comprimez-le afin de placer la goupille d'arrêt du percuteur **(fig.20)**.
3. Placez la culasse sur le bras de commande **(fig.21)**.
4. Contrôlez que le marteau soit bien en position armée **(fig.22)**, si ce n'est pas le cas poussez-le vers l'arrière jusqu'à ce qu'il se verrouille en position armée.
5. Insérez le groupe, bras de commande et culasse, dans la carcasse en positionnant le bras de commande bien en face des glissières présentes à l'intérieur de la carcasse **(fig.23)**.
6. Positionnez la face avant de la culasse de sorte qu'elle coïncide avec la limite de la carcasse en poussant le garde-main vers l'avant ou vers l'arrière **(fig.24)**.
7. Continuez le montage en suivant les indications présentes dans la rubrique « MONTAGE DE L'ARME ».

MONTAGE D'UN SUPPORT LATERAL DE CARTOUCHES

Des supports pour cartouches peuvent être montés sur le flanc gauche de l'arme (contactez votre revendeur pour de plus amples renseignements).

1. Pour fixer ces supports ôtez dans un premier temps les deux goupilles de la sous-garde avec un chasse goupilles **(fig.25)**.
2. Positionnez la plaque sur le flanc gauche en faisant coïncider les positions des trous **(fig.26)**.
3. Positionnez les deux axes spécifiques au travers de la carcasse de la droite vers la gauche en prenant soin de ne pas déplacer la sous-garde **(fig.27)**.
4. Visser fermement ces deux vis dans la plaque porte-cartouches.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG: LESEN SIE DIESE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGSAM, BEVOR SIE IHRE WAFFE BENUTZEN.

Vorliegende Bedienungsanleitung sollte die Waffe immer begleiten und bei einem Verkauf dem eventuellen neuen Besitzer mit der Waffe mitgegeben werden.

VORBEMERKUNGEN:

- Der unsachgemäße Gebrauch dieser Waffe könnte Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden verursachen. Bei Handhabung von Schusswaffen und Munitionen soll die Sicherheit Ihre erste und ständige Sorge sein.
- Bevor Sie die Waffe aus der Verpackung nehmen, diese laden und damit schießen, lesen Sie bitte vorliegende BEDIENUNGSANLEITUNG genau durch, die Ihnen Auskunft über die korrekte Bedienung und Handhabung der Waffe bietet. Sollten Sie weitere Fragen haben bzw. über wenig Erfahrung verfügen oder sollten Sie Schusswaffen gar nicht kennen, wenden Sie sich bitte an einen Büchsenmacher, Fachhändler oder eine andere sach- und fachkundige Person Ihres Vertrauens. Sie sind verantwortlich für die Sicherheit Ihrer Schusswaffe.

WARNUNG: Keine Haftungsübernahme

Die Firma **FABARM S.p.A.** übernimmt keine Haftung für Funktionstörungen, Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden infolge absichtlicher bzw. unbeabsichtigter Schußauslösung, kriminellen bzw. nachlässigem Gebrauch, unangebrachter und unvorsichtiger Handhabung, unzulässiger Veränderungen sowie infolge von Korrosion oder mangelnder Pflege entstandener Schäden an dieser Waffe. Bei entstandenen Schäden durch wiedergeladene oder fehlerhafte Munitionen wird ebenso keine Haftung übernommen. Diese Schusswaffe wurde beim Italienischen Beschußamt getestet und bei uns im Haus genau überprüft und verpackt. Für eventuelle Transportschäden kann die Firma **FABARM S.p.A.** keine Haftung übernehmen.

TECHNISCHE DATEN

ANMERKUNG: DAS SICHERHEITSSYSTEM DER SCHUSSWAFFE IST EIN "EXTRA" UND ERSETZT NICHT DEN RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH BZW. UMGANG MIT DER WAFFE DURCH DEN NUTZER!



ANMERKUNG: Die Sicherung ist eingerastet, wenn die rote Warnmarkierung am Sicherungsknopf nicht mehr sichtbar ist. Beim richtigen Gebrauch des Sicherheitssystems wird die Gefahr verringert, dass ein Schuß ungewollt ausgelöst wird.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Sind Sie ein erfahrener Schütze? Kennen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung sehr gut? Oder sind Sie ein Anfänger, der wenig bzw. gar keine Erfahrung in der Handhabung einer Schußwaffe hat? Auf jeden Fall ist es notwendig, dass Sie diese Bedienungsanleitung genau durchlesen und den Sicherheitsanweisungen folgen. Nur so können Sie sicher stellen, dass Sie Ihre Schußwaffe sicher und korrekt verwenden und Verletzungen, Sachschäden oder gar Todesfälle vermeiden.

VORBEMERKUNGEN:

- Vor dem Schießen lernen Sie die mechanischen Eigenschaften der Waffe und deren Handhabung kennen. Lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen durch und werden Sie damit vertraut. Sollten Sie etwas nicht völlig verstehen, fragen Sie bitte den Büchsenmacher, Fachhändler oder eine andere sach- und fachkundige Person Ihres Vertrauens.

- Zielen Sie mit Ihrer Schußwaffe immer auf eine sichere Zielrichtung und behandeln Sie diese immer so, als ob sie geladen wäre. Dies ist besonders wichtig, wenn die Waffe geladen bzw. entladen wird oder wenn sie an eine andere Person weitergegeben wird. Auch wenn andere Personen Ihnen versichern, dass die Waffe ungeladen sei, vergewissern Sie sich immer persönlich davon.

- Wenn Sie sich auf dem Schießstand befinden, tragen Sie Ihre Waffe immer ungeladen und geöffnet. Nach dem Schießen entladen Sie die Waffe sofort.

- Der Konsum von Alkohol, Rauschmitteln und Arzneimitteln ist vor und während des Schießens zu unterlassen.
- Halten Sie die Sicherung auf Stellung „S“ bis kurz vor der Schußabgabe (siehe die oben angegebene Sicherheitsanweisung).
- Tragen Sie beim Sportschießen/Jagd immer einen Gehör- und Augenschutz.
- Versichern Sie sich vor dem Schießen, dass die Läufe frei von Fremdkörpern und Hindernissen sind.
- Sollte beim Schießen eine Patrone nicht zünden, halten Sie die Waffe in eine sichere Richtung und warten Sie einige Sekunden ab. Entladen Sie die Flinte dann vorsichtig.
- Wenn Sie mit Ihrer Flinte schießen und der Schussknall oder der Rückstoß erscheint Ihnen zu schwach, entladen Sie die Waffe und stellen Sie sicher, dass der Lauf frei ist.
- Ändern oder modifizieren Sie Ihre Waffe nicht. Reparaturen dürfen ausschließlich durch eine Büchsenmacherwerkstatt oder durch die Firma WAIMEX durchgeführt werden. Verwenden Sie nur original Fabarm Zubehörteile.
- Reinigen und warten Sie die Waffe gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre.

MUNITION

VORBEMERKUNGEN ZUR MUNITION:

- Da Ihre Schußwaffe nur für Patronen in einem bestimmten Kaliber gebaut und eingerichtet wurde (siehe die im Garantieschein angegebenen Daten), verwenden Sie nur Munition desselben Kalibers und von guter Qualität, d.h. Munition, die gemäß CIP (Europa) und SAAMI (U.S.A) Standard entwickelt wurde und speziell für Ihre Waffe empfohlen wird. Verwenden Sie nie hand- bzw. wiedergeladene Patronen. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schaden am Gewehr und/oder zu Verletzungen oder gar zum Tod des Schützen führen.

VORSICHT:

FÜR HOCHLEISTUNGS-STAHLSCHROTPATRONEN MUSS UNBEDINGT EINE FLINTE VERWENDET WERDEN, DIE EINER SPEZIELLEN PRÜFUNG FÜR STAHLSCHROT UNTERZOGEN WORDEN IST.

ZUSAMMENBAUEN DER WAFFE

1. Die Waffe ohne Lauf in die Hand nehmen. Die Vorderkante der Verschlusskammer muss mit dem Rand des Verschlussgehäuses fluchten. Anderenfalls den Handschutz zum Justieren der Lage der Kammer nach vorne oder nach hinten verschieben (**Abb. 1a, 1b, 1c**)
2. Vorsichtig den Lauf in das Gehäuse einschieben, wobei die Verlängerung des Laufs seitlich zwischen Verschlusskammer und Verschlussgehäuse hindurchgehen muss (**Abb. 2**).
3. Den Lauf ganz in das Verschlussgehäuse hineindrücken (**Abb. 3**).
4. Der Lauf muss jetzt fixiert werden. Das Vorgehen hierbei ist abhängig von der Ausführung der Waffe:
 - a. Bei Ausführungen ohne Magazinrohrverlängerung: einfach die Abschlußkappe auf das Magazinrohr schrauben (**Abb. 4**).
 - b. Bei Ausführungen mit Magazinrohrverlängerung die Magazinfeder in das Rohr einsetzen und danach die Magazinrohrverlängerung über das vordere Ende der Magazinfeder schieben.
 - c. Die Magazinfeder durch Druck mittels der Magazinrohrverlängerung soweit zusammendrücken, so dass sich Letztere auf das Gewinde am Ende des Magazinrohrs schrauben lässt (**Abb. 5**); bitte hier unbedingt Vorsicht walten lassen, denn die Magazinfeder steht unter starkem Druck.
 - d. Falls die Magazinverlängerung mehr als zwei Patronen fasst, ist die Verwendung eines separat erhältlichen Befestigungseinsatzes (Halteklappen), Fabarm Teile-Nr. B-191-A, empfehlenswert. Diese, zwischen Lauf der Waffe und der Magazinrohrverlängerung eingesetzten und verschraubten Halteklappen verbessern die Stabilität und vermindern effektiv die bei der Schussabgabe entstehenden Vibrationen, die die Gewinde von Magazinrohr und Magazinrohrverlängerung stark beanspruchen können. Eine Verwendung dieser Halteklappen ist natürlich nur dann möglich und sinnvoll, wenn der Lauf lang genug ist, so dass auch tatsächlich eine Verbindung zwischen dem Lauf und der Magazinverlängerung hergestellt werden kann. Auch darf sich um den Lauf kein Hitzeschutzblech befinden. Die Montage der Halteklappen erfolgt unter Zuhilfenahme eines passenden Inbusschlüssels, um die Befestigungsschraube B-079 festzuziehen (**Abb. 6**). Dabei zeigt eine leichte "U"-förmige Vertiefung an der Magazinrohrverlängerung an, wo der Einsatz (B-191-A) anzuordnen ist.

ACHTUNG: Änderungen der Magazinkapazität der Waffe können in manchen Ländern dazu führen, dass diese einer anderen Waffenkategorie zugeordnet werden muss. Dies kann rechtliche Folgen nach sich ziehen.

AUFSETZEN/ABNEHMEN DER VISIEREINRICHTUNG

Gewisse Modellvarianten der Vorderschaftrepetierflinte sind ab Werk mit einer Weaver- bzw. 1913 Picatinny Schiene auf dem Verschlussgehäuse ausgestattet. Auf diese können mittels passender Montagebasis Zieloptiken montiert werden. Die SDASS Tactical, SDASS Pro Forces und SDASS Pro Telescopic weisen zudem eine höhen- und seitenverstellbare, sog. "Ghost Ring"-Kimme (Fabarm Teil-Nr. B-045) sowie ein korrespondierendes Korn (Fabarm Teile-Nr. B-063-A) im entsprechend hohem Kornsockel am Lauf auf.

Das "Ghost Ring"-Kimme (Fabarm Teile-Nr. B-045) verfügt über eine Feststellrändelschraube an der linken Seite, die ein rasches Demontieren von der Montageschiene ermöglicht. Dies könnte bei der Verwendung größerer Zieloptiken erforderlich werden.

1. Die Feststellrändelschraube an der linken Seite der "Ghost Ring"-Kimme lösen und von der Montageschiene entfernen.
2. Beim Wiederaufsetzen wird die "Ghost Ring"-Kimme an der gewünschten Position auf der Montageschiene platziert und die linksseitig angeordnete Feststellrändelschraube angezogen.

Der Korneinsatz (Fabarm Teile-Nr. B-063-A) ist mittels einer kleinen Konterschraube in hohen Kornsockel gesichert und kann im Bedarfsfall entnommen bzw. ersetzt werden. Die seitlich hochgezogenen Flanken des Kornsockels bieten guten Schutz des Kornes vor Beschädigungen.

AUFSETZEN VON "MULTI CHOKES" (MC) BEI BESTIMMTEN VARIANTEN

Bestimmte Modellvarianten der Vorderschaftrepetierflinte SDASS bzw. MARTIAL verfügen über ein Außengewinde an der Laufmündung, auf welches - abhängig vom entsprechenden Verwendungszweck - sogenannte "Multi Chokes" (MC) sowie Mündungsbremsen von Fabarm aufgeschraubt werden können.

- a- Ohne Mündungsbremse:
Die Waffe kommt ab Werk mit einem zylindrischen Lauf, an dessen Außenseite sich ein Gewinde zum Aufsetzen von sog. "Multi Chokes" (MC) befindet. Falls kein Choke gewünscht ist, dann die Waffe in diesem Zustand verwendet werden. Um das Außengewinde vor Beschädigungen zu schützen, ist es ratsam, den Gewindeschutz (brüniert = Fabarm Teile-Nr. E-040-FO; vernickelt = FABARM Teile-Nr. E-040-NB) aufzuschrauben.

b- Mit Mündungsbremse:

1. Vergewissern sie sich, dass die Waffe vollständig entladen ist und legen Sie die Sicherung der Waffe ein.
2. Den "Multi-Choke"-Schlüssel (Fabarm Teile-Nr. E-034) am "Multi-Choke bzw. Gewindeschutz ansetzen und links herumdrehen, um den "Multi Choke" bzw. Gewindeschutz abzuschrauben.
3. Es stehen verschiedene Mündungsbremsen aus Leichtmetall (Fabarm Teile-Nr. E-257-ON) oder Stahl ("Door Breacher"-Mündungsbremse, brüniert = Fabarm Teile-Nr. E-023-A-FO / "Door Breacher"-Mündungsbremse, vernickelt = Fabarm Teile-Nr. E-023-A-NB-A / MARTIAL, brüniert = Fabarm Teile-Nr. E-018-A-FO) zur Verfügung. Die Mündungsbremsen weisen eine zylindrische Bohrung auf.
4. Die passende Mündungsbremse auf das Außengewinde des Laufes aufsetzen und festschrauben.
5. Die Mündungsbremsen mit Teile-Nrn. E-257-ON, E-023-A-FO und E-023-NB-A weisen im hinteren Bereich auf 12 Uhr eine Konterschraube auf, die der sicheren Fixierung auf dem Außengewinde des Laufes dient. Diese Konterschraube sollte nach entsprechender Ausrichtung der Mündungsbremsen festgezogen werden, um ein ungewolltes Drehen und Lockern der Mündungsbremse zu verhindern.

Die Mündungsbremsen regelmäßig sollte regelmäßig vom Außengewinde abgeschraubt und gereinigt werden. Die Applikation von etwas Schmiermittel auf das Gewinde erleichtert das Demontieren und und erneutes Aufsetzen der Mündungsbremse. Bei starkem Gebrauch der Waffe muss der sichere Sitz der Mündungsbremse regelmäßig überprüft werden.

ACHTUNG: Dieser Kontrollvorgang darf nur bei entladener Waffe und bei abgekühltem Lauf erfolgen, da ansonsten Gefahr für Leib und Leben für sich selbst und Andere besteht!

c- Mit "Multi Chokes" (MC):

1. Vergewissern sie sich, dass die Waffe vollständig entladen ist und legen Sie die Sicherung der Waffe ein.
2. Den "Multi Choke"-Schlüssel (Fabarm Teile-Nr. E-034) am Gewindeschutz ("Cylinder") in den dafür vorgesehenen Nuten ansetzen und links herumdrehen, um den Choke vom Außengewinde abzuschrauben.
3. Den passenden "Multi Choke" mit der engeren Würgebohrung auswählen (es stehen folgende zur Verfügung: "Improved Cylinder" = E-336-A; "Modified" = E-337-A, "Improved Modified" = E-338-A oder "Full" = E-339-A), am Außengewinde des Laufes ansetzen und mit dem "Multi Choke"-Schlüssel (E-034) im Uhrzeigersinn festschrauben.

Falls Sie sich unsicher sind, welche Würgebohrung der verschiedenen "Multi Chokes" für Ihren angedachten Einsatzzweck am sinnvollsten ist, fragen Sie Ihren Fachhändler bzw. Büchsenmacher.

LADEN DER WAFFE

1. Vor dem Laden der Waffe ist diese durch Eindrücken des Sicherungsknopfs im hinteren Bereich des Abzugsbügels zu sichern. Die rote Warnmarkierung im Sicherungsknopf darf dabei nicht mehr sichtbar sein.
2. Drücken Sie auf den Entriegelungshebel, der sich vorne links am Abzugsbügel befindet (**Abb. 7**).
3. Ziehen Sie den Handschutz nach hinten, um die Waffe zu öffnen (**Abb. 8**).
Achtung: Bestimmte Modellvarianten der Vorderschaftrepetierflinte SDASS verfügen über eine separate bzw. auch optional erhältliche Feder (Fabarm Teile-Nr. F-088), die über das Magazinrohr geschoben ist und bewirkt, dass der Vorderschaft wieder automatisch nach vorne gedrückt wird. Falls die Flinte über eine derartige Feder verfügt, muss der unter Federspannung befindliche Handschutz in der hinteren Position festgehalten werden, da der Verschluss ansonsten wieder abrupt schließt. Diese Feder lässt sich allerdings leicht demontieren, falls deren Funktion nicht erwünscht oder erforderlich ist.
4. Führen Sie eine Patrone in die Kammer ein, indem Sie sie durch die Auswurföffnung einschieben (**Abb. 9**).
5. Drücken Sie den Handschutz nach vorne. Dadurch wird der Verschluss hinter der Patrone, welche sich in Patronenlager befindet, verriegelt.
6. Drehen Sie die Waffe um 180° herum und schieben Sie mit dem Daumen die Patronen nacheinander, gegen den Druck des Ladelöffels, in das Magazinrohr (**Abb. 10**).

ABFEUERN DER WAFFE

1. Entsichern Sie die Waffe.
2. Richten Sie die Waffe auf das Ziel.
3. Betätigen Sie den Abzug.
4. Ziehen Sie nach dem Verschießen der ersten Patrone den Handschutz nach hinten, um die Hülse der soeben verschossenen Patrone auszuwerfen.
5. Drücken Sie den Handschutz wieder zurück nach vorne, um eine neue Patrone in das Patronenlager einzuführen. Achtung: Bestimmte Modellvarianten der Vorderschaftrepetierflinte verfügen über eine separate Feder (Fabarm Teile-Nr. F-088), die über das Magazinrohr

geschoben ist und bewirkt, dass der Vorderschaft wieder automatisch nach vorne gedrückt wird. Diese Feder lässt sich leicht demontieren, falls deren Funktion nicht erwünscht oder erforderlich ist.

6. Wiederholen Sie diese "Pump-Bewegung" nach jedem Schuss. Der Abzug muss nach jedem Schuss wieder nach vorne vorgelassen werden und zum erneuten Schießen erneut betätigt werden.
7. Nach dem Verschießen der letzten Patrone vergewissern Sie sich durch Überprüfung des Patronenlagers und des Magazinrohrs, dass die Waffe komplett leer geschossen ist. Ist die rote Kappe im Magazinrohr sichtbar, befinden sich keine Patronen mehr im Magazinrohr.

ENTLADEN DER WAFFE

1. Sichern Sie die Waffe durch Drücken des Sicherungsknopfes.
2. Richten Sie die Laufmündung der Waffe in eine sichere Richtung, in der keine Gefahr besteht.
3. Drücken Sie den Entriegelungshebel (**Abb. 11**) und bewegen Sie den Handschutz abwechselnd erst nach hinten, dann nach vorne. Wiederholen Sie diese "Pump-Bewegung" und halten Sie dabei den Entriegelungshebel mit dem Zeigefinger gedrückt, bis alle Patronen ausgeworfen sind.

Vergewissern Sie sich zum Schluss, dass die Waffe wirklich komplett entladen ist, indem Sie im Patronenlager und im Magazinrohr nachsehen.

ZERLEGEN DER WAFFE

1. Die Waffe in Sicherheitsstellung bringen. Vergewissern Sie sich unbedingt mehrfach, dass das Patronenlager und Magazinrohr komplett entladen sind.
2. Bei geschlossener Kammer die Abschlusschraube oder die Magazinrohrverlängerung abschrauben.
 - a. Achtung: Bei Waffen mit Verlängerung wird die Feder des Magazinrohrs nicht von selbst in der Waffe festgehalten werden; die Magazinrohrverlängerung muss dabei vorsichtig, unter gleichzeitigem Festhalten der Feder, demontiert werden (**Abb. 12**).
 - b. Bei Magazinverlängerungen für mehr als zwei Patronen muss zunächst mit einem passenden Inbusschlüssel der Befestigungseinsatz (Halteklemmen, Fabarm Teile-Nr. B-191-A) zwischen Lauf und Verlängerung abgenommen werden.
3. Den Lauf vorsichtig aus dem Verschlussgehäuse herausziehen (**Abb. 13**). Dabei löst sich der über dem Magazinrohr befindliche Laufring.
4. Drücken Sie den Handschutz derart nach vorne, dass die komplette Verschlussgruppe aus dem Gehäuse herauskommt (**Abb. 14**).
5. Ziehen Sie den Verschlussblock vom Repetiergestänge ab (**Abb. 15**).

6. Nehmen Sie den Verriegelungsblock in die Hand und drücken Sie danach auf den Schlagbolzen, um die Schlagbolzenfeder zusammenzudrücken (**Abb. 16**).
7. Ziehen Sie die Anschlagachse für den Schlagbolzen aus dem Verriegelungsblock (**Abb. 17**).
8. Schlagbolzen, Schlagbolzenfeder und Verriegelung des Verschlusses können jetzt abgenommen werden (**Abb. 18**).

Für eine standardmäßige Reinigung und Wartung genügt dieser feldmäßige Demontagezustand der Waffe. Jedes weitergehende Zerlegen der Waffe sollte ausschließlich von einem qualifizierten Waffenmechaniker bzw. fachkundigen Büchsenmacher durchgeführt werden.

WARTEN UND REINIGEN DER WAFFE

Regelmäßiges Reinigen und sorgfältiges Warten der Waffe erhöht die Lebensdauer und den Erhalt von Schussleistung und Funktion.

Lauf: Etwas Lösungsmittel zerstäuben und einwirken lassen. Einen, mit etwas Öl imprägnierten Lappen durch den Lauf ziehen, und zwar immer vom Patronenlager hin zur Mündung. Wiederholen Sie diesen Vorgang. Den Lauf regelmäßig an der Außenseite einölen.

Mechanismus: Sprühen Sie etwas Öl auf die Baugruppe der Verriegelung und auf die Außenseite des Magazinrohrs, so dass ein dünner Ölfilm die Einzelteile des Mechanismus schützt und dabei eine ausreichende Schmierung sichergestellt ist.

REINIGUNG VON TEILEN MIT SONDERBESCHICHTUNG: Bei der Reinigung von Waffen mit Bauteilen, die mit einer Camouflage- oder sog. Soft-Touch-Beschichtung versehen sind, ist besondere Vorsicht geboten. Diese Oberflächen dürfen nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln, Laufreinigern oder sonstigen Chemikalien in Berührung kommen. Diese Oberflächen sollten mit einem Waffenöl ohne Lösungsmittel oder mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Die Schäden an der Camouflage- oder Soft-Touch-Beschichtung sind sonst irreversibel und irreparabel.

WIEDERZUSAMMENBAU DER WAFFE

1. Wenn die Kammer demontiert wurde, mit dem Einsetzen des Riegels in den Verriegelungsblock beginnen (**Abb. 19**).
2. Den Schlagbolzen samt zugehöriger Feder in die Kammer einsetzen und danach zusammendrücken, so dass der Anschlagstift des Schlagbolzens eingesetzt werden kann (**Abb. 20**).

3. Den Verriegelungsblock auf das Repetiergestänge setzen (**Abb. 21**).
4. Prüfen Sie, ob sich das Schlagstück in gespannter Stellung befindet (**Abb. 22**); andernfalls schieben Sie dieses nach hinten, bis es in die gespannte Stellung einrastet.
5. Setzen Sie die aus Verriegelungsblock und Repetiergestänge bestehende Baugruppe in das Gehäuse ein, wobei das Repetiergestänge genau auf die innen im Verschlussgehäuse vorhandenen Gleitschienen zu positionieren ist (**Abb. 23**).
6. Positionieren Sie die Vorderseite des Verriegelungsblockes, dass er mit der Vorderkante des Verschlussgehäuses übereinstimmt; hierbei müssen Sie ggfs. den Handschutz vorsichtig nach vorne oder hinten drücken (**Abb. 24**).
7. Setzen Sie den Zusammenbau wie im Abschnitt "Zusammenbauen der Waffe" beschrieben fort.

EINSTELLEN DES TELESKOPSCHAFTS (BEI MODELL SDASS PRO TELESCOPIC):

1. Zum Einstellen des Schafts zunächst die Waffe sichern.
2. Der Teleskopschaft für die FABARM SDASS verfügt über fünf (5) verschiedene Arretierpositionen. Zur Verstellung den auf der Unterseite am Hinterschaftschaft befindlichen Verriegelungshebel betätigen, den Schaft auf die gewünschte Länge ein- oder ausfahren und einrasten lassen.

KONFIGURATION DER WAFFE VERÄNDERN (HINTERSCHAFT)

Für die Vorderschaftrepetierflinten SDASS und MARTIAL werden unterschiedliche Hinterschäfte von Fabarm angeboten.

Zur Verfügung stehen ein konventioneller Synthetik-Jagdschaft (Tactical Synthetic Hunting Stock - Fabarm Ersatzteil-Nr. A-027-A), ein Hinterschaft mit frei stehendem Pistolengriff (Pro Forces Synthetic Pistol Grip Stock - Fabarm Ersatzteil-Nr. A-051-A) und ein Teleskopschaft mit fünf (5) unterschiedlichen Arretierpositionen (Telescopic Stock - Fabarm Ersatzteil-Nr. A-080-A). Abhängig von der Modellvariante gelangt die Flinte bereits mit einem bestimmten Hinterschaft ab Werk zur Auslieferung.

Die Schaftlänge des konventionellen "Tactical"-Synthetik-Jagdschaftes (A-027-A) beträgt - gemessen vom Kolbenende bis zum Abzugszüngel - ca. 35,2 cm.

Die Schaftlänge des "Pro Forces"-Pistolengriffschaftes (A-027-A) beträgt - gemessen vom Kolbenende bis zum Abzugszüngel - ca. 31,7 cm.

ACHTUNG - Wichtige Information für zivile Nutzer in Deutschland:
Bitte beachten Sie, daß vor allem bei der Verwendung des Teleskopschaftes in Verbindung mit einer kurzen Lauflänge unter 51 cm die rechtlich zulässige Mindestgesamtlänge in der kürzest möglichen Verwendungsform der Waffe unterschritten werden könnte, was empfindliche rechtliche Konsequenzen nach sich ziehen würde. Im Zweifelsfall ziehen Sie einen sach- und fachkundigen Waffenhändler oder Büchsenmacher zu Rate, falls Sie eine SDASS-Vorderschaftrepetierflinte mit kürzerer Lauflänge als 51 cm besitzen.

Das Modell SDASS Pro Telescopic weist mit einer Lauflänge von 51 cm - ohne aufgeschraubten "Cylinder"-Mobile Choke - eine Gesamtlänge von 96,3 cm auf, wenn sich der Teleskopschaft in seiner vordersten Position befindet.

KOLBENLÄNGE KONVENTIONELLER HINTERSCHÄFTE VERÄNDERN

Die Waffe verfügt über eine austauschbare Schaftkappe. Fabarm bietet verschiedene Profile und Stärken an, die alle ohne weiteres Justieren bzw. Nacharbeiten passen.

1. Mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher die beide Befestigungsschrauben (Fabarm Teile-Nr. A-029) der Schaftkappe durch Linksdrehen abschrauben.
2. Die neue Schaftkappe am Kolbenende ansetzen und mit den beiden Befestigungsschrauben sicher festschrauben.

Darüber hinaus werden separat erhältliche Schaftkappenzwischenlagen aus Kunststoff für den konventionellen "Tactical" Synthetik-Jagdschaft und den "Pro Forces"-Hinterschaft mit Pistolengriff angeboten, wodurch die Schaftlänge entweder um 5 mm (Fabarm Ersatzteil-Nr. A-049) oder um 10 mm (Fabarm Ersatzteil-Nr. A-050) verlängert werden können. Die Schaftkappenzwischenlage wird nach Demontage der Schaftkappe zwischen dieser und dem Hinterschaft eingesetzt.

RICHTUNG DES SICHERUNGSKNOPFS UMKEHREN

Die Waffe verfügt über einen Sicherungsdruckknopf im hinteren Bereich des Abzugsbügels, welcher umgekehrt eingesetzt werden kann. Die manuelle Sicherung ist aktiviert, wenn die rote Warnmarkierung nicht sichtbar ist. Für Linkshänder kann die Betätigungsrichtung des Sicherungsdruckknopfs umgebaut werden.

Zur Durchführung dieser Veränderung sprechen Sie bitte Ihren Büchsenmacher bzw. Fachhändler an.

MONTAGE VON SEITLICH ANGEORDNETEN PATRONENHALTERUNGEN

An der linken Seite des Verschlussgehäuses der Waffe kann eine Patronenhalterung montierbar werden, Näheres hierzu erfahren Sie von Ihrem Fachhändler bzw. Büchsenmacher.

1. Zum Befestigen derartiger Halterungen zunächst die beiden Stifte des Abzugsbügels mit einem passenden Durchschlag heraustreiben (**Abb. 25**).
2. Die Platte an der linken Seite positionieren; dabei ist darauf achten, dass die Bohrungen entsprechend fluchten (**Abb. 26**).
3. Die beiden spezifischen Achsen von rechts nach links quer durch das Gehäuse schieben und dabei darauf achten, dass der Abzugsbügel nicht verschoben wird.
4. Die beiden Schrauben in der Patronenhalterungsplatte gut festschrauben (**Abb. 27**).

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОРУЖИЯ ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЮ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ОРУЖИЕМ

Храните данное руководство вместе с ружьем и передайте его новому владельцу.

Уполномоченные органы классифицируют данное изделие как опасное, неправильное применение которого может привести к летальному исходу.

Предупреждение:

- Невнимательное или неосторожное обращение с оружием может повлечь ранения, смерть или повреждение окружающих предметов. Когда Вы берете в руки оружие и боеприпасы, безопасность должна оставаться на первом месте.

- Необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, прежде чем производить с ружьем какие-либо действия.

В случае возникновения вопросов по эксплуатации Вашего ружья, необходимо обратиться к продавцу оружия, через которого Вы осуществили покупку или к официальному дилеру, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в "GUN CLUB", который является официальным инструктором "NRA" или непосредственно в "Национальную Ассоциацию Ружья", Washington D.C. 20036.

При возникновении любых вопросов связанных с эксплуатацией и обслуживанием огнестрельного оружия, необходимо обратиться к своему продавцу оружия. Пользуйтесь ружьем по назначению, чтобы не подвергать опасности себя и окружающих, на Вас лежит ответственность за его применение.

Внимание: Ограничение ответственности.

Фирма FABARM S.p.A. не несет ответственности за неправильное обращение с ружьем, а так же за ранения, смертельные случаи или причиненный вред от намеренного или случайного выстрела. Фирма не берет ответственность за преступные действия с

использованием ее продукции, за несанкционированное изменение конструкции ружья.

Фирма FABARM S.p.A. отказывается от ответственности за коррозию, возникшую вследствие недостаточного или неквалифицированного технического обслуживания, за применение самодельных или некачественных патронов и снаряжения. Фирма FABARM S.p.A. снимает с себя ответственность за использование оружия не по назначению.

Несмотря на то, что каждое ружье тестируется в Государственном Итальянском Испытательном Центре и тщательно проверяется перед продажей и отправкой на заводе, фирма FABARM S.p.A. не может отследить правильность транспортировки и хранения ружья до момента передачи конечному пользователю. Когда Вы покупаете ружье, внимательно осмотрите его, оно не должно иметь внешних повреждений и должно быть разряжено. Продавец должен показать Вам оружие и помочь осмотреть его, а также должен ответить на возникшие у Вас вопросы.

Примечание: предохранитель на ружьях ставится дополнительно и поэтому их необходимо использовать по назначению и должным образом.



Примечание: Использование предохранителя минимизирует возможность несанкционированного выстрела, но не исключает его. Соблюдайте технику безопасности, даже если Ваше ружье на предохранителе!

Предохранитель в положении "БЕЗОПАСНО", если красная полоска на кнопке предохранителя не видна

Инструкция по безопасности.

Вы обязаны внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и техническому обслуживанию, независимо от того, умеете Вы обращаться с оружием или нет. Вы должны соблюдать все правила безопасности, чтобы исключить смертельные случаи, травмы или повреждения окружающих предметов.

Предупреждение:

- Прежде чем начинать стрелять, необходимо усвоить технические особенности и приемы владения данным ружьем, прочитайте и запомните инструкцию по безопасности. Если Вам что-нибудь неясно в приложенной инструкции, запросите разъяснение у консультанта через вашего продавца оружия, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в "GUN CLUB", который является официальным инструктором "NRA" или непосредственно в "Национальную Ассоциацию Ружья", Washington D.C. 20036. по адресу:

FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 - 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALY.

- Всегда направляйте стволы в безопасное место, даже если ружье не заряжено. Обращайтесь с ружьем так, как будто оно заряжено. Это особенно необходимо при зарядании и разряжании оружия и передаче его другим лицам. Всегда лично проверяйте, разряжено ли оружие, не доверяйте в этом никому, держите при этом пальцы подальше от спускового крючка.

- Когда Вы находитесь на стрельбище, то всегда переносите оружие с открытым затвором и разряженным, пока не будете готовы к выстрелу. После того, как подготовитесь к выстрелу, заряжайте и стреляйте.

- Перед стрельбой не принимайте алкоголь и другие препараты, действующие на нервную систему, поскольку это может сильно ограничить Ваши способности здраво мыслить и повлечь за собой преступное применение оружия или привести к угрозе Вашей жизни и жизни других людей.

- Держите всегда предохранитель включенным, пока не будете готовы к

выстрелу по цели (смотри раздел «Система безопасности»).

- Во время стрельбы надевайте защитные очки и наушники.

- Перед использованием оружия убедитесь в том, что в стволе нет посторонних предметов.

Если после нажатия на спусковой крючок не произошел выстрел, выдержав небольшую паузу во избежание «затяжного выстрела» разрядите оружие, удерживая ствол в безопасном направлении. Если отдача от выстрела показалась вам слабее обычной, разрядите оружие и проверьте ствол на наличие посторонних предметов.

- Не дорабатывайте и не вносите конструктивных изменений в конструкцию оружия. Используйте только оригинальные запасные части и комплектующие.

- Чистка и обслуживание оружия должна производиться согласно инструкции в этом руководстве пользователя.

Патроны.

Предупреждение по патронам:

- Ваше ружье сделано под патрон определенного калибра (проверьте калибр и размер патронника, которые выбиты на стволе), используйте патроны только соответствующего размера и калибра, нормам CIP (Европа) и SAAMI (США). Используйте только заводские патроны хорошего качества, не используйте ничего другого. Не используйте самодельных патронов, снаряженных вручную. Не перевозите ружье с патроном в патроннике.

- Патроны, изготовленные кустарным способом, зачастую не соответствуют заводским нормам безопасности, поэтому их нельзя применять. Нельзя также применять патроны другого калибра, так как они могут привести к повреждению ружья.

- Никогда не пользуйтесь патронами большей длины, чем указано на ружье. Даже если ружье способно произвести выстрел, это может привести к

повреждению ружья, травмам или смерти стрелка и окружающих.

Внимание:

Для стрельбы патронами, снаряженными стальной дробью, используйте только ружья, прошедшие специальный тест для использования таких патронов

СБОРКА РУЖЬЯ

1. Возьмите в руки ружьё без ствола. Передняя сторона казённой части должна совпадать с краем ложа; если обе стороны не совпадают, отрегулируйте положение казённой части, протолкнув шток спусковой скобы вперёд или назад (**рис. 1а**) (**рис. 1б**) (**рис. 1с**)
2. Осторожно вставьте ствол в ложе, пропустив приставную часть ствола между затвором и ложем (**рис. 2**).
3. Вдавите ствол в ложе до упора. (**рис. 3**).
4. После чего закрепите/ установите ствол. Этот этап выполняется по-разному в зависимости от различных моделей ружья:
 - а- модели без приставной части трубки магазина: привинтите крышку магазина на трубку (**рис. 4**).
 - б- модели с приставной частью трубки магазина: вставьте пружину магазина в трубку, после чего установите приставную часть на конец пружины.
 - в- сожмите пружину, надавив на приставную часть, и навинтите приставную часть на резьбу на конце трубки магазина (**рис. 5**).
 - г- если трубка магазина на Вашем ружье должна соединяться со стволом, установите крепёж В-191-А между стволом и трубкой магазина и используйте подходящий ключ для затягивания фиксирующего винта (**рис. 6**).
Отметка на трубке магазина указывает где должен быть установлен крепёж.

ЗАРЯДКА РУЖЬЯ.

1. Перед тем, как приступить к зарядке ружья, поставьте его на предохранитель, нажав на соответствующую кнопку до исчезновения красной линии.
2. Нажмите на расцепляющий рычаг в передней части перемычки ствольной коробки (**рис. 7**).
3. Потяните на себя спусковую скобу и откройте ружьё (**рис. 8**).
4. Вставьте патрон в патронник через отверстие для выброса стреляных гильз (**рис. 9**).

5. Надавите на спусковую скобу, что приведёт к блокировке затвора на патроне, установленного в патроннике.
6. Поверните ружьё и большим пальцем по одному вставьте патроны до трубки магазина, надавливая на пластинку подъёмного движка (**рис. 10**).

СТРЕЛЬБА.

1. Снимите ружьё с предохранителя.
2. Направьте ружьё на цель.
3. Нажмите на курок.
4. После выстрела первого патрона, потяните на себя спусковую скобу для того, чтобы извлечь гильзу отстрелянного патрона.
5. Сместите вперёд спусковую скобу и вставьте в патронник новый патрон.
6. Повторяйте это движение "как насос" после каждого выстрела. После каждого выстрела, отпускайте спусковой крючок; для повторного выстрела, нажмите на спусковой крючок.
7. После выстрела последнего патрона, убедитесь, что ружьё оазряжено, осмотрев патронник и трубку магазина. Красное кольцо внутри трубки магазина должно быть видно.

РАЗРЯДКА РУЖЬЯ.

1. Поставьте ружьё на предохранитель, нажав на соответствующую кнопку.
2. Направьте ружьё в безопасном направлении.
3. Нажмите на расцепляющий рычаг и потяните спусковую скобу поочерёдно на себя- от себя (**рис. 11**).
4. Повторите это движение "как насос" удерживая рычажок нажатым указательным пальцем. После чего убедитесь, что ружьё полностью разряжено, осмотрев патронник и трубку магазина.

РАЗБОРКА

1. Установите ружьё в БЕЗОПАСНОЕ положение и убедитесь, что он полностью разряжено.
2. При закрытой казённой части, открутите крышку или приставную часть трубки магазина.
 - а. Внимание: если ваше ружьё оснащено приставной частью, пружина трубки магазина не остаётся внутри ружья, поэтому необходимо удерживать её на месте во время извлечения (с осторожностью) приставной части (**рис. 12**).

- б. Если вместимость приставной части вашего магазина более двух патронов, сначала снимите крепёжное контактное соединение между стволом и приставной частью с помощью шестигранного ключа соответствующего размера.
3. Осторожно извлеките ствол (**рис. 13**). Втулка на дульной части ствола отцепляется и спускается по трубке магазина.
 4. Протолкните вперёд спусковую скобу и извлеките казённую часть из ложа (**Рис.14**).
 5. Извлеките казённый с рукоятки управления (**рис. 15**).
 6. Возьмите казённый в руку и сожмите пружину, надавив на ударник (**рис. 16**).
 7. Извлеките из казённого фиксирующий стержень ударника (**рис. 17**).
 8. После этого можно извлечь ударник с пружиной и затвор (**рис. 18**).

Не продолжайте дальнейшую разборку ружья. Для выполнения стандартного технического обслуживания достаточно выполнить процедуру разборки, описанную выше. Любая дальнейшая разборка должна выполняться только квалифицированным оружейным мастером.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Правильное обслуживание и чистота обеспечивают срок службы и оптимальные показатели вашего ружья Fabarm.

СТВОЛ: посыпьте небольшим количеством растворителя и оставьте на несколько минут, после чего смочите мягкую ткань маслом и очистите внутреннюю часть ствола повторяющимися движениями от патронника к выходному отверстию. Периодически смазывайте маслом наружную часть ствола.

МЕХАНИЗМ: нанесите небольшое количество масла на казённую часть в сборе и на внешнюю сторону трубки магазина, создав тонкую плёнку масла, необходимую для смазки и защиты механизма.

ПОВТОРНАЯ СБОРКА

1. Вставить замок в снятый казённый (**рис. 19**).
2. Установите ударник с пружиной в казённую часть, сжав для того, чтобы вставить стопорную шпильку ударника (**рис. 20**).
3. Установите казённую часть на рукоятку управления (**рис. 21**).
4. Убедитесь, что курок взведён (**рис.22**); если нет, взведите его, потянув курок назад.

5. Вставьте в ложе винтовки блок в сборе, рукоятку управления и затвор, разместив рукоятку управления перед направляющими, расположенными внутри ложа (**рис.23**).
6. Установите переднюю сторону казённого таким образом, чтобы она совпадала с краем ложа, протолкнув спусковую скобу вперёд или назад (**рис. 24**).
7. Продолжайте сборку, следуя инструкциям, приведённым в разделе «СБОРКА РУЖЬЯ».

УСТАНОВКА БОКОВОГО ДЕРЖАТЕЛЯ ДЛЯ ПАТРОНОВ

На левой стороне ружья могут быть установлены держатели для патронов (для получения дополнительной информации, свяжитесь с вашим дилером.)

1. Для установки данных держателей, извлеките две шпильки спусковой скобы при помощи инструмента для извлечения шпилек (**рис.25**).
2. Установите держатель с левой стороны, состыковав отверстия (**рис.26**).
3. Установите два винта поперёк ложа справа налево; будьте осторожны, избегайте смещения спусковой скобы (**рис. 27**).
4. Крепко затяните винты в пластине держателя патронов.

NORMAS DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES MEDIDAS DE PRECAUCION ANTES DE EXTRAER ESTE ARMA DE FUEGO DE SU EMBALAJE.

El presente manual debe acompañar a este arma y debe transferirse con ésta si cambia de propietario.

Las autoridades fiscales, CI Departamento Gubernamental de Alcohólicos, Tabaco y Armas de fuego y CI Departamento del Tesoro de Estados Unidos de América clasifican este producto como arma de fuego o arma peligrosa y por lo tanto potencialmente letal.

ADVERTENCIAS:

- El uso incorrecto de esta arma puede causar heridas, muerte o daños en las cosas y/o las personas. La seguridad debe ser la una preocupación constante cuando se usan armas de fuego.

- Antes de extraer el arma de fuego de su embalaje, antes de cargarla y de disparar, lea con atención el presente manual de USO y CONSERVACIÓN que aconseja sobre el uso y correcto funcionamiento del arma. Si tiene usted dudas de cualquier tipo, póngase en contacto con su armero o en caso de residencia en Estados Unidos con el "GUN CLUB" de la zona, CI instructor "NRA" autorizado o directamente con la Asociación Nacional para las Armas de Fuego, WASHINGTON D.C. 20036. La seguridad del arma de fuego es responsabilidad de usted; su seguridad, la de su familia y la de terceros dependen de un uso correcto y responsable.

Aviso: Renuncia de responsabilidad

FABARM S.p.A. no se responsabiliza por el mal funcionamiento del producto o por las heridas personales, muerte o daños derivados del disparo intencional o accidental del arma, de su uso criminal o negligencia, de la manipulación inadecuada o descuidada. **FABARM S.p.A.** tampoco se hará responsable de modificaciones o alteraciones no autorizadas, de la corrosión o carencia de mantenimiento, del uso de municiones defectuosas o inadecuadas, cargadas a mano o recargadas ni de otras municiones que no estén en buen estado, no originales, no de buena calidad o no fabricadas industrialmente.

FABARM S.p.A. no sera responsable si el producto se usa para fines distintos y es sometido a tratamientos distintos de aquéllos para los cuales está destinado.

A pesar de que este arma ha sido sometida a pruebas por el Banco Nacional de Pruebas Italiano, perfectamente inspeccionada y embalada antes de abandonar la fábrica, **FABARM S.p.A.** no puede controlar el modo en que se maneja el arma desde ese momento. Examine atentamente este arma de fuego cuando la adquiera para asegurarse de que esté descargada e intacta. Su proveedor le ayudará en este examen y responderá a todas sus preguntas.

SISTEMA DE SEGURIDAD

NOTA: EL SISTEMA DE SEGURIDAD EN LAS ARMAS ES UN “EXTRA” Y NO SUSTITUYE AL USO CORRECTO Y SEGURO DE LA MISMA.



NOTA: El Seguro esta activo, cuando el línea roja del botón de seguro no se ve. Este Sistema de Seguro, si se usa adecuadamente, puede ayudar a minimizar el peligro de un disparo accidental.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Ya sea usted un tirador experto y un excelente conocedor de los procedimientos explicados en este manual o un tirador con poca o ninguna experiencia en el manejo de un arma, es indispensable que lea atentamente todo el presente manual de uso y mantenimiento y que siga las instrucciones de seguridad para asegurarse de conocer perfectamente el modo seguro y correcto de usar esta arma de fuego a fin de evitar heridas personales, muerte u otros daños.

ADVERTENCIAS:

- Antes de disparar aprenda a conocer las características mecánicas y el modo de manejar este arma, lea y familiarícese con estas instrucciones de seguridad. Si no entiende alguna de las instrucciones de este manual consulte con un instructor competente a través de su armero o en caso de residencia en Estados Unidos, con el “GUN CLUB” de la zona, el “NRA” de WASHINGTON o póngase directamente en contacto con:

FABARM S.p.A. Via Averolda, 31 - 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALIA.

- Apunte el arma siempre en una dirección segura y manéjela siempre como si estuviese cargada. Esto es particularmente importante cuando se carga y se descarga el arma y cuando se pasa el arma a otra persona. Nunca crea en la palabra de nadie cuando dice que el arma está descargada sino que controle personalmente manteniendo los dedos lejos del disparador y el arma apuntada hacia una dirección segura.
- Cuando esté usted en un polígono de tiro transporte el arma siempre descargada y abierta hasta que se prepare para disparar. Dispare y descargue.
- Nunca beba alcohol ni tome drogas antes de disparar o cuando dispare, puesto que esto limitará seriamente su capacidad de juicio además de ser un descuido hacia su seguridad y la de los otros. Además nunca use el arma cuando esté tomando medicinas a menos que haya comprobado previamente con su médico que está en condiciones físicas de manejar un arma en modo seguro.
- Mantenga siempre el seguro puesto hasta que esté listo para disparar al blanco escogido. (Véase sistema de seguridad antes indicado).
- Siempre use protección en los ojos y oídos cuando dispare.
- Asegúrese de que el cañón del arma no está obstruido antes de disparar.
- Si su arma falla, mantenga el arma en una dirección segura, y proceda a descargarla cuidadosamente. Si su arma dispara, pero el resultado o el retroceso es débil, proceda a descargarla y asegúrese de que el cañón no está obstruido.
- No altere o modifique el arma. Use solo piezas originales.
- Limpie y mantenga el arma siguiendo las instrucciones de este folleto.

MUNICIÓN

ADVERTENCIAS SOBRE LA MUNICIÓN:

- Su arma de fuego ha sido estudiada para munición del calibre específico (asegúrese del calibre y de la cámara de la escopeta que están impresos en la arma), use por lo tanto sólo munición del mismo calibre y de buena calidad, original, producida industrialmente según las especificaciones CIP (Europa) y SAAMI (U.S.A.) y específicamente recomendada para su arma. No use nada más. Nunca use munición recargada o cargada manualmente, no transporte un arma con un cartucho en la cámara mientras no esté listo para disparar.

- Los fabricantes producen las armas y la munición respetando límites de seguridad precisos. Las cargas manuales no deben usarse puesto que a menudo están fuera de estos límites. La munición demasiado pequeña o de calibre distinto al del arma, introducida en la cámara puede avanzar en el cañón, ocultarse induciendo al tirador/cazador a volver a cargar el arma y causar, en el momento del disparo, la explosión del arma.

- No usar nunca cartuchos más largos que aquellos que se indiquen en el arma. La medida de la cámara indica el largo de un cartucho disparado. No hay que disparar un cartucho que mida más de lo que se indica en la cámara, a pesar de que éste quepa dentro de la misma. Si esta advertencia no se respeta, se pueden producir daños en la escopeta, heridas, o incluso la muerte del tirador.

ATENCIÓN:

PARA LOS CARTUCHOS CON PERDIGONES DE ACERO ALTA RERENDIMIENTO UTILIZAR OBLIGATORIAMENTE UNA ESCOPETA QUE HAYA SIDO OBJETO DE LA PRUEBA ESPECIFICA “STEEL SHOT”.

MONTAJE DEL ARMA

1. Coja el arma sin el cañón. La cara frontal de la clavija tiene que coincidir con el límite de la carcasa. Si no empuje la varilla hacia delante o hacia atrás para corregir la posición de la válvula. Asegurese que el cerrojo esta perfectamente alineado **(fig.1a) (fig.1b) (fig.1c)**
2. Insertar suavemente el cañón en la carcasa, con la extensión del cañón insertada entre entre el cierre y la carcasa **(fig.2)**.
3. Empujar firmemente el cañón hasta el fondo de la carcasa **(fig.3)**.
4. La fijación del cañón depende de la configuración de su escopeta:
 - a. Su arma no tiene ninguna prolongación de tubo: en este caso es suficiente atornillarlo **(fig.4)**.
 - b. Su arma tiene prolongación de tubo: en este caso, coloque el muelle del cargador en el tubo, y entonces situe el prolongador al final del muelle.
 - c. Comprima el muelle presionando el prolongador hasta que pueda atornillar el prolongador en el tubo del cargador **(fig.5)**.
 - d. Si extension de cargador tiene una fijación en el cañón, posición B-191-A entre el cañón, use una llave Allen para ajustar dicha fijación.

Una marca donde la extension se situa.

CARGA DEL ARMA

1. Antes de cargar active el seguro presionando el botón de seguro de manera que la línea roja ya no es visible.
2. Presione la palanca de liberación situada en la parte delantera del guardamonte **(fig.7)**.
3. Tire de la varilla para abrir la escopeta **(fig.8)**.
4. Coloque un cartucho en la cámara **(fig.9)**.
5. Empuje la varilla hacia adelante.
6. Girar el arma, usando su pulgar , cargue los cartuchos uno a uno **(fig.10)**.

DISPARO

1. Apuntando el arma hacia el blanco.
2. Quite el seguro.
3. Oprima el gatillo.
4. Después de disparar el primer cartucho, tire de la varilla para expulsar la vaina del cartucho disparado.
5. Empujar la palanca hacia adelante de nuevo para alimentar un nuevo cartucho en la recámara.
6. Repita este movimiento después de cada disparo. El gatillo debe ser puesto en libertad después de cada disparo y se debe presionar para disparar de nuevo.
7. Después de disparar el último cartucho, asegúrese de que la escopeta está completamente descargada inspeccionando la recámara y el cargador tubular. Debería ver la marca roja en el tubo del cargador

DESCARGAR EL ARMA

1. Apunte en dirección segura.
2. Accione el Seguro, presionando el botón
3. Presione la palanca de liberación y tire de la barra de un lado a otro de forma alterna. **(fig.11)**
4. Repita este movimiento mientras presiona la palanca de liberación con el dedo índice.

Al final de la operación asegurar que la escopeta esta completamente descargada

DESMONTAJE DE LA ESCOPETA

1. Ponga el arma en posición de seguro y asegurese que no está cargada.
2. Con el obturador cerrado, desenroscar el tapón del cargador.

- a- Atención, si el arma tiene prolongador, el muelle del cargador no está fijo, quitar el prolongador mientras se sujeta el muelle **(fig.12)**.
 - b- Si el prolongador tiene un interface, primero retire el separador entre el cañón y la extensión usando una llave Allen.
 3. Retire el cañón **(fig.13)**. El anillo se desliza sobre el tubo del cargador.
 4. Empuje la delantera para que el cerrojo salga **(fig.14)**.
 5. Retire la corredera de la carcasa **(fig.15)**.
 6. Tome el cerrojo y presione el percutor para comprimir el muelle **(fig.16)**.
 7. Retire el pasador del cerrojo **(fig.17)**.
 8. Ahora puede retirar la aguja percutora, el muelle y el crampón **(fig.18)**.
- No proceder a desmontar su arma más, este desmontaje es suficiente para un mantenimiento. Cualquier mantenimiento adicional debe esguita por un armero calificado.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

El mantenimiento adecuado y la limpieza de su escopeta FABARM garantizará un mejor rendimiento y mayor fiabilidad..

CAÑÓN: Rocíe un poco de disolvente y déjelo estar. Pasar un trapo humedecido en aceite por el cañón. Siempre desde la recámara a la boca del cañón. Si es necesario use un cepillo de bronce

MECANISMO: Rocíe un poco de aceite en los componentes de grupo de cerrojo y fuera del tubo del cargador, de manera que una ligera capa de aceite proteja el mecanismo y lo lubrique.

RE.MONTAJE

1. Vuelva a colocar el crampón, en caso de haberlo desmontado **(fig.19)**.
2. Situe la aguja percutora y su muelle en el cerrojo, comprima el muelle con el fin de engancharlo en su posición **(fig.20)**.
3. Colocar el cerrojo en su sitio **(fig.21)**.
4. Asegúrese de que el martillo este armado **(fig.22)**, si no lo esta, empuje hacia atrás hasta que lo este.
5. Inserte el carro completo con el cerrojo en la carcasa **(fig.23)**.
6. Alinear el borde frontal del cerrojo, con el ángulo de la carcasa **(fig. 24)**.
7. Continúe con la instalación siguiendo los pasos de la sección MONTAJE DE ARMA

INSTALACIÓN DE UN SOPORTE LATERAL PARA CARTUCHOS

Soportes laterales de cartuchos pueden ser colocados en la parte izquierda de la escopeta o (consulte a su armero para más información.)

1. Para colocar este accesorio con un punzón quite los dos tornillos que sujetan el guardamonte **(fig.25)**.
2. Coloque el soporte en el lado izquierdo alineándola con la posición de los agujeros **(fig. 26)**.
3. Inserte las clavijas en su sitio, con cuidado de no sacar el guardamonte **(fig. 27)**.
4. Apriete los tornillos en el soporte.

Fig. 1a



Fig. 1b

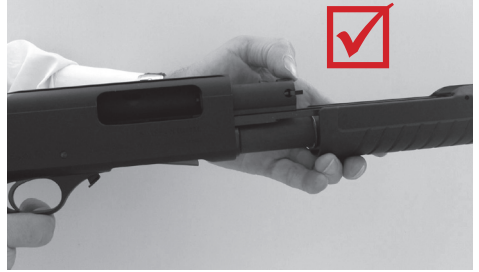


Fig. 1c

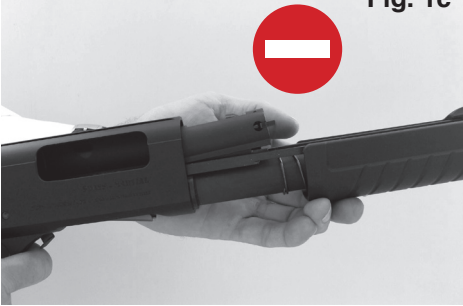


Fig. 2

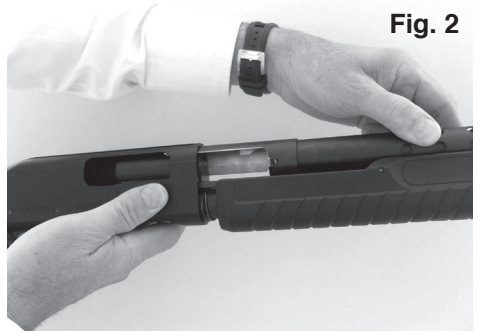


Fig. 3



Fig. 4

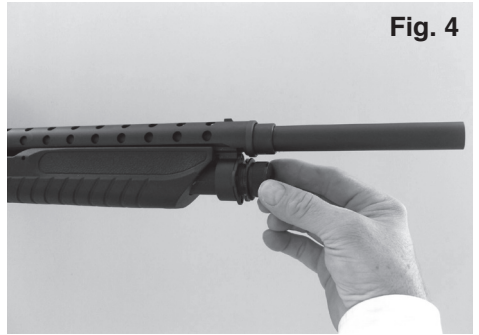


Fig. 5



Fig. 6



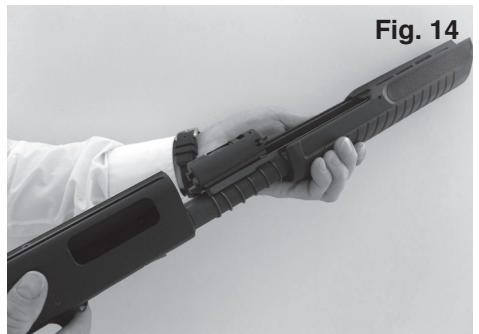
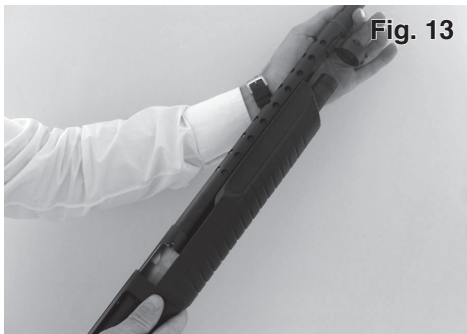


Fig. 15

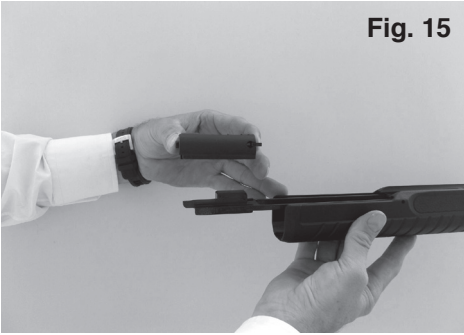


Fig. 16

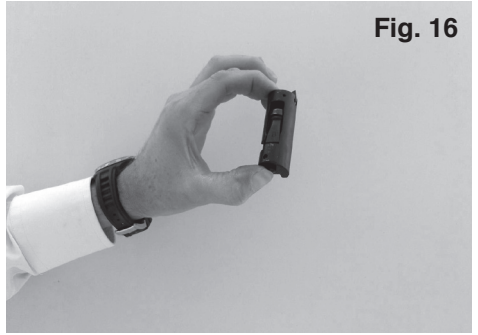


Fig. 17

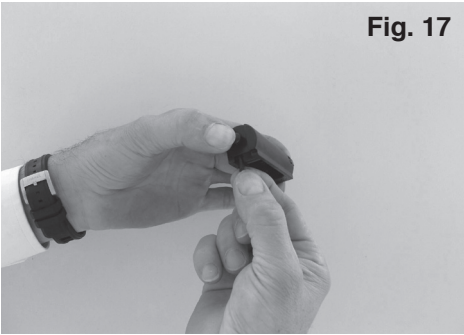


Fig. 18

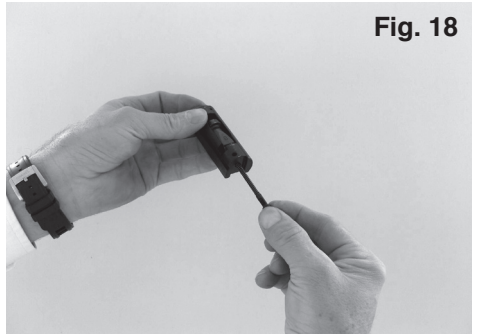


Fig. 19

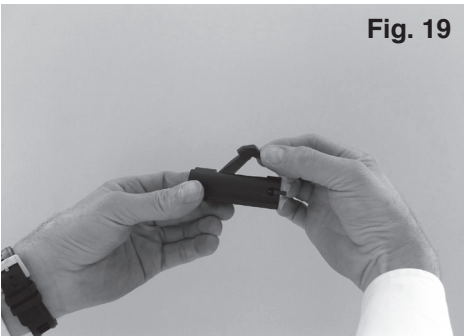


Fig. 20



Fig. 21

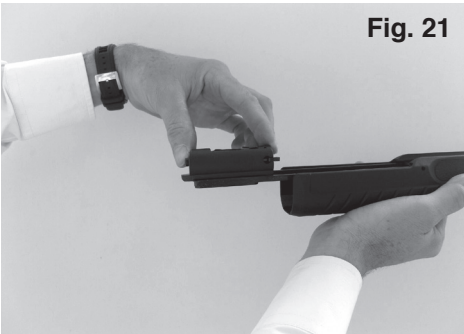


Fig. 22



Fig. 23

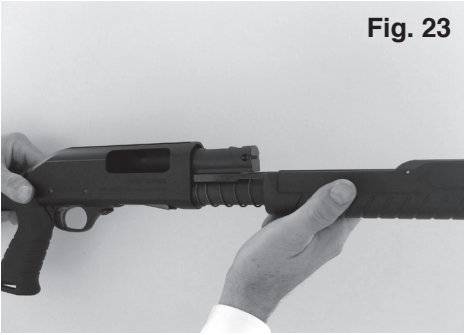


Fig. 24

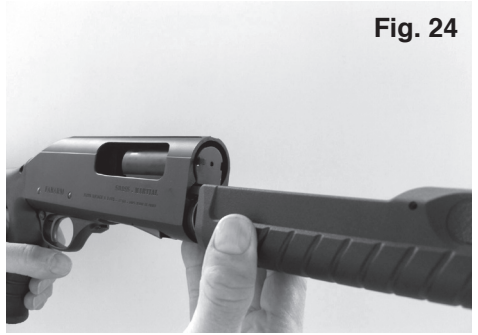


Fig. 25

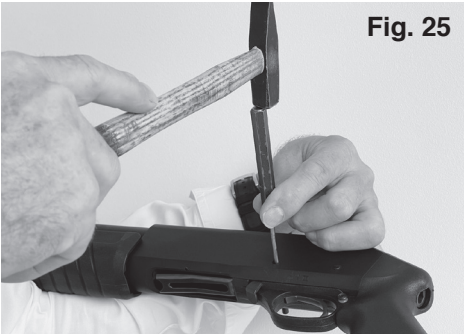


Fig. 26



Fig. 27











FABARM S.p.A.
Via Averolda, 31
25039 TRAVAGLIATO
(Brescia) ITALY

www.fabarm.com